



Tra vita ebraica e storia tedesca



Seguendo le orme di Regina Jonas (1902-1944), la prima donna ebrea ordinata rabbina, andiamo alla scoperta di Berlino e dei suoi percorsi di vita.

Dall'antico quartiere ebraico, centrato sulla sinagoga simbolo della vita distrutta e poi ricostruita, passiamo alla Berlino che a partire dalla caduta del muro, si è trasformata in metropoli creativa richiamando artisti, designer e ingegneri da tutto il mondo: volano di tendenze artistiche, centro di innovazione tecnologica e della moda, è stata dichiarata dall'Unesco Città del Design.



BERLINO

UN MOSAICO DI MEMORIA E FUTURO

Germania

7-13 agosto (7 giorni/6 notti)

1° GIORNO: LOCALITÀ DI PARTENZA – NORIMBERGA

Partenza in pullman Gran Turismo da Cuneo-Torino (sono previste partenze anche lungo le località del percorso, fra le quali Santhià, Novara, Milano, Como) per la Germania. Pranzo libero lungo il percorso. Arrivo a Norimberga, città di origine medioevale, che ospitava le celebrazioni del partito nazista. Visita dei luoghi delle grandi adunate hitleriane e delle sfilate nazional-socialiste: il Palazzo dei Congressi, lo Stadio e il grande viale, Grosse Strasse. Sistemazione in albergo, cena e pernottamento.

Presto, nella nebbia mattutina, scorgemmo l'antica, magnifica Norimberga.

Quando fui molto vicino vidi le strade ben costruite, gli splendidi pozzi e gli edifici gotici e dovetti riconoscere: «Tu sei la capitale della Baviera!». (Hans Christian Andersen)

2° GIORNO: BERLINO (REICHSTAG, PORTA DI BRANDEBURGO, BERLINER DOM)

Colazione. Partenza per Berlino. Pranzo libero lungo il percorso. Arrivati a Berlino, la prima tappa è il Reichstag, sede del Parlamento tedesco, distrutto nell'incendio del 1933 appiccato dai nazisti e oggi completamente ristrutturato con una cupola in vetro e acciaio. Si prosegue attraversando la Porta di Brandeburgo, simbolo di Berlino, e si percorre a piedi il grande viale Unter den Linden fino al Berliner Dom, cattedrale protestante della città. Sistemazione in albergo, cena e pernottamento.

Questa città, come molte altre, conosce il sogno della libertà. Le persone del mondo devono guardare a Berlino, dove il Muro è caduto e dove la storia ha provato che non c'è una sfida che non si può combattere per il mondo unito. (Barack Obama)

3° GIORNO: BERLINO (MUSEO EBRAICO, PERCORSO DEL MURO, CHECKPOINT CHARLIE, MUSEO DELLA DDR)

Colazione. Visita di alcune sezioni del Museo Ebraico, "enciclopedia" della vita ebraica in Germania, per conoscere la storia degli ebrei e di Regina Jonas. Pranzo libero. Camminata lungo una parte della linea su cui sorgeva il Muro, dove sono oggi collocati grandi pannelli fotografici e passaggio al Checkpoint Charlie, un tempo presidio militare che segnava il confine tra Germania Est e Ovest. Visita al museo della Deutsche Demokratische Republik (DDR), la Repubblica democratica tedesca controllata dall'Unione Sovietica, che presenta la vita quotidiana nella ex Germania dell'Est. Rientro in albergo, cena e pernottamento.

Berlino aveva sempre rappresentato la Haskala, la saggezza, la raffinatezza, la bellezza, la luce, tutto quello di cui non si può che sognare e che rimane sempre fuori portata. (Israel Joshua Singer)

4° GIORNO: BERLINO (PRENZLAUER BERG, ALEXANDERPLATZ, NIKOLAIVERTEL)

Colazione. Passeggiata nel quartiere Prenzlauer Berg, in cui convivono vecchi blocchi abitativi del comunismo, edifici colorati dei designer e vivaci caffè. Visita al cimitero ebraico, uno dei più grandi d'Europa, alla sinagoga di Rykestrasse dove Regina Jonas crebbe e cominciò a studiare. Pranzo libero. La visita prosegue nella vicina Alexander Platz, dominata dalla torre della

televisione, la struttura più alta di Berlino costruita nel 1969 con l'intento di esprimere la supremazia della parte orientale della Germania su quella occidentale. Passeggiata nel quartiere Nikolaiviertel, ricostruzione della Berlino medioevale perduta, con la chiesa più antica della città (Nikolaikirche, chiesa di San Nicola). Rientro in albergo, cena e pernottamento.

Per spiegare che cosa mi ha spinto, in quanto donna, a diventare rabbi, due cose mi vengono in mente. La mia fede nella chiamata di Dio e il mio amore per gli esseri umani. Dio ha seminato nel nostro cuore capacità e una vocazione senza chiederci qualcosa a riguardo del genere. Pertanto, è compito sia degli uomini che delle donne di lavorare e creare in armonia con le capacità date da Dio. (Regina Jonas)

5° GIORNO: BERLINO (POTSDAMER PLATZ, PARCO TIERGARTEN, NUOVA SINAGOGA)

Colazione. Visita della piazza Potsdamer Platz, che rappresenta la nuova Berlino, circondata da grattacieli che formano uno dei principali centri europei di architettura moderna e contemporanea. Passeggiata nel parco Tiergarten, polmone verde di Berlino, il più grande e popolare parco cittadino. Pranzo libero. Nel pomeriggio, la visita continua presso la sinagoga di Oranienburgerstrasse, denominata la Nuova Sinagoga, dove Regina Jonas operò come rabbina e visse i suoi ultimi anni prima della deportazione nei campi di concentramento nazisti. Camminata all'interno del quartiere ebraico, distrutto dalla guerra e oggi completamente rinato, per immergerci nella vita quotidiana degli ebrei di Berlino. Cena e pernottamento.

Il nostro popolo ebraico è stato mandato da Dio nella storia come "benedetto". Essere benedetti da Dio significa offrire, in qualunque luogo ci troviamo, in qualsiasi situazione della vita, benedizione, gentilezza, fedeltà. L'umiltà davanti a Dio, la generosità e l'amore affettuoso alle sue creature sostengono il mondo. (Regina Jonas)

6° GIORNO: MONACO DI BAVIERA

Colazione. Partenza per Monaco di Baviera, città importante per la formazione del potere di Hitler. Pranzo libero lungo il percorso. Arrivo nel pomeriggio e passeggiata panoramica nel centro storico: il vecchio municipio (in stile gotico) e il nuovo municipio (in stile neogotico), la medievale Frauenkirche (cattedrale della città), il palazzo reale di Monaco di Baviera (Residenz), la birreria Hofbräuhaus dove Hitler pianificava, durante gli anni venti del secolo XX, la presa del potere politico. Sistemazione in albergo, cena e pernottamento.

7° GIORNO: LOCALITÀ DI PARTENZA

Colazione. Partenza per il rientro in Italia. Sosta a Innsbruck, capoluogo del Tirolo, in Austria. Passeggiata panoramica fra i monumenti del centro storico: il palazzo del Tetto d'Oro (simbolo della città), il palazzo imperiale in stile barocco e la cappella imperiale, il parco Hofgarten, la cattedrale di San Giacomo. Pranzo libero. Rientro previsto in serata alla località di partenza.

Accompagnatore culturale

Maria Teresa Milano, dottore di ricerca in Ebraistica e autrice di saggi su cultura ebraica e didattica della Shoah, vive a Fossano (Cn). Ha curato l'edizione italiana di H. Krasa, *Brundibar*, Boosey&Hawkes, Berlino 2008. Ultime pubblicazioni: *Il libro della Shoah. Ogni bambino ha un nome* (con S. Kaminski), Edizioni Sonda, 2009; *Terezín. Fortezza della resistenza non armata*, Edizioni Le Château, 2011. Per Effatà Editrice ha pubblicato: *Regina Jonas. Vita di una rabbina. Berlino 1902 - Auschwitz 1944* (2012).

Approfondimenti

Durante i trasferimenti in pullman l'accompagnatore di Effatà Tour introduce e commenta letture di brani, ascolti musicali, proiezioni audiovisive, che contribuiscono a cogliere aspetti artistici, storici, spirituali e culturali del viaggio in Germania.

Quota di partecipazione: € 985,00

Quota gestione pratica: € 35,00

Trasporto: pullman

Prenotazione: entro il 24 maggio o oltre, fino ad esaurimento posti

La quota comprende

Trasporto in pullman G.T. per le località indicate, visite ed escursioni come da programma con ingressi a pagamento inclusi • Sistemazione in hotel di 3/4 stelle in camere a due letti con servizi privati • Trattamento di mezza pensione • Guida locale in lingua italiana • Accompagnatore culturale • Accompagnatore Effatà Tour

La quota non comprende

Le bevande ai pasti • Ingressi ed escursioni non indicati in programma • Tutto quanto non indicato alla voce "la quota comprende"

Supplementi

• camera singola: € 240,00

Riduzioni

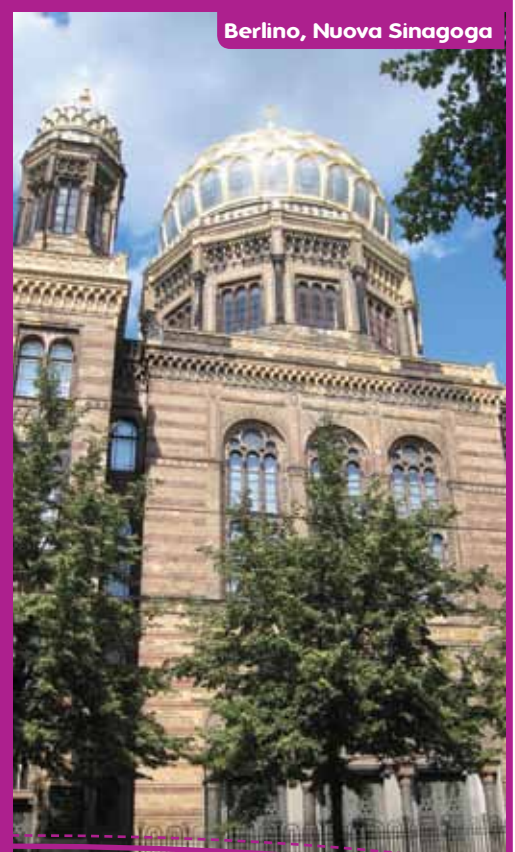
• terzo letto (bambino fino 12 anni): sconto 20% sulla quota di partecipazione e quota d'iscrizione omaggio
• terzo letto (partecipante oltre 12 anni): quota d'iscrizione omaggio
• coppie: sconto € 20,00 a coppia sulla quota di partecipazione e una quota d'iscrizione omaggio

Assicurazioni

• La quota di gestione pratica include l'assicurazione spese mediche/bagaglio (dettagli nelle "Condizioni generali")
• È possibile sottoscrivere l'assicurazione annullamento facoltativa corrispondente al 4,8% sulla quota di partecipazione (con l'aggiunta di eventuali supplementi)

Partenze

Per coloro che abitano lontano dal luogo previsto di partenza, Effatà Tour ha concordato con alberghi e parcheggi di Torino, Milano tariffe convenzionate riservate ai viaggiatori Effatà



Berlino, Nuova Sinagoga



In viaggio con lo scrittore

Modulo di prenotazione Berlino 2013

Per trasmettere la proposta di compravendita di pacchetto turistico, compilare in stampatello il seguente modulo e inviarlo per posta a Effatà Tour (via Tre Denti 1 – 10060 Cantalupa TO) o per fax al numero 0121.353839 o via e-mail a tour@effata.it.



DATI PERSONALI DELL'INTESTATARIO DELLA PRATICA

Nome Cognome M F
 Codice fiscale
 Data di nascita Luogo di nascita Prov.
 Residenza: Via N. Cap. Città Prov.
 Telefono Telefono cellulare
 Per invio documenti viaggio: E-mail.....
 Documento: Passaporto Carta identità N° Nazionalità

ALTRI PARTECIPANTI

Nome	Nome
Cognome	Cognome
Data di nascita <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Data di nascita <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
<input type="checkbox"/> Passaporto <input type="checkbox"/> Carta identità N°	<input type="checkbox"/> Passaporto <input type="checkbox"/> Carta identità N°
Nazionalità	Nazionalità

RIDUZIONI DELLE QUOTE

- Terzo letto (bambino fino 12 anni): sconto 20% sulla quota di partecipazione e quota gestione pratica omaggio
 Terzo letto (partecipante oltre 12 anni): quota gestione pratica omaggio
 Coppie: sconto € 20,00 a coppia sulla quota di partecipazione e una quota gestione pratica omaggio

PACCHETTO TURISTICO, SERVIZI, ASSICURAZIONI, PAGAMENTI

QUOTA DI PARTECIPAZIONE	PREZZO PER PERSONA	N° PERSONE	PREZZO
Quota di partecipazione ("Berlino. Un mosaico di memoria e futuro")	€ 985,00	€
SERVIZI RICHIESTI			
Supplemento camera singola	€ 240,00	€
.....	€	€
.....	€	€
TOTALE (pacchetto turistico e servizi)			€
ASSICURAZIONI FACOLTATIVE			
	PREMIO A PERSONA	N° PERSONE	PREMIO
Assicurazione annullamento (da stipulare all'atto della prenotazione)	€	€
.....	€	€
TOTALE (assicurazioni facoltative)			€
PAGAMENTI			
	VALORE PER PERSONA	N° PERSONE	VALORE
Acconto (25% del totale pacchetto turistico-servizi da versare all'atto della prenotazione)	€	€
Quota gestione pratica (da versare all'atto della prenotazione)	€ 35,00	€
Assicurazioni facoltative (da versare all'atto della prenotazione)	€	€
ACCONTO (versato in data.....)			€
Saldo (da versare entro il 21 giugno 2013)	€	€
SALDO (versato in data.....)			€
PREZZO COMPLESSIVO			€

Per i pagamenti si prega di inviare bonifico bancario sul c/c intestato a Effatà Tour: BANCA INTESA SAN PAOLO FILIALE DI PINEROLO 00422
 Piazza L. Barbieri, 39/41, 10064 Pinerolo TO – IBAN IT 51 Z 03069 30750 100000064858
 (N.B.: nella causale del pagamento indicare "Berlino 2013")

CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del D.lgs. 196/03 il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sul trattamento ex art. 13 del D.lgs. 196/03 contenuta nelle Condizioni generali e di essere a conoscenza del fatto che i dati personali raccolti mediante la compilazione del presente modulo di prenotazione saranno trattati in forma manuale e/o elettronica. I dati saranno utilizzati per le finalità connesse alla prestazione dei servizi compresi nel contratto di viaggio, adottando tutte le misure idonee a garantirne la riservatezza e non saranno divulgati a terzi se non per l'ottenimento delle prestazioni necessarie alla realizzazione del viaggio prenotato. Effatà Tour si riserva di utilizzare i relativi dati per l'invio di materiali promozionali, ma solo per finalità di comunicazione sulle attività di Effatà Tour. Il sottoscritto esprime pertanto il consenso al trattamento dei dati personali di cui all'art. 23 del D.lgs. 196/03 contenuti nella suddetta scheda per le finalità e con le modalità sopra indicate. I dati personali forniti e raccolti al momento della prenotazione tramite compilazione ed invio del modulo di prenotazione saranno trattati direttamente da Effatà Tour, in quanto titolare del trattamento ai sensi di legge. Acconsente inoltre alla pubblicazione di testi, immagini, video, registrazioni audio o altri contributi multimediali inviati spontaneamente a Effatà Tour dai partecipanti o dagli accompagnatori dei gruppi.

Data Firma del partecipante (in nome proprio e per conto delle persone sopra elencate).....

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione del presente contratto di viaggio – composto dal presente modulo di prenotazione, dalle Condizioni generali, Condizioni particolari, Scheda tecnica, dal programma del viaggio – e di accettarlo ed approvarlo espressamente in ogni sua parte. Il presente contratto si intenderà concluso per effetto dell'accettazione da parte di Effatà Tour della presente proposta di prenotazione. Il sottoscritto prende atto che l'inserimento dell'e-mail nel modulo di prenotazione permette l'invio telematico delle informazioni inerenti al viaggio e autorizza l'uso dell'e-mail indicata in sostituzione della spedizione postale.

Data Firma del partecipante (in nome proprio e per conto delle persone sopra elencate).....

Il sottoscritto agli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Cod. Civ. e dell'art. 87 del Cod. Cons. dichiara di approvare dopo aver letto in ogni loro parte le disposizioni delle "Condizioni generali" – specificatamente gli articoli nn. 8 (prezzo), 9 (modifiche o annullamento), 12 (sostituzioni), 13 (obblighi), 15 (responsabilità) – e le disposizioni B, E, F, H delle "Condizioni particolari".

Data Firma del partecipante (in nome proprio e per conto delle persone sopra elencate).....

Con la partecipazione al viaggio sostieni il progetto "Adotta una famiglia del tuo paese" della Caritas parrocchiale Val Noce (TO)
Informazioni sul sito: <http://tour.effata.it/>

Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici



1. **PREMESSA. NOZIONE DI PACCHETTO TURISTICO** – Premesso che: a) l'organizzatore ed il venditore del pacchetto turistico, cui il turista si rivolge, devono essere in possesso dell'autorizzazione amministrativa all'espletamento delle loro attività;

b) il turista ha diritto di ricevere copia del contratto di vendita di pacchetto turistico. Il contratto costituisce titolo per accedere eventualmente al Fondo di garanzia di cui al successivo art. 21;

La nozione di "pacchetto turistico" è la seguente: «i pacchetti turistici hanno ad oggetto i viaggi, le vacanze, i circuiti "tutto compreso", le crociere turistiche, risultanti dalla combinazione, da chiunque ed in qualunque modo realizzata, di almeno due degli elementi di seguito indicati, venduti offerti in vendita ad un prezzo forfetario: a) trasporto; b) alloggio; c) servizi turistici non accessori al trasporto o all'alloggio (omissis) ... che costituiscono per la soddisfazione delle esigenze ricreative del turista, parte significativa del "pacchetto turistico"» (art. 34 Codice del Turismo).

2. **FONDI LEGISLATIVI** – La vendita di pacchetti turistici, che abbiano ad oggetto servizi da fornire in territorio o in zona nazionale sia internazionale, è disciplinata – fino alla sua abrogazione – dalla legge n. 79 del 23 maggio 2011 (il "Codice del Turismo") – dalla L. 27/12/1977 n. 1084 di ratifica ed esecuzione della Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio (CCV), firmata a Bruxelles il 23.4.1970 – in quanto applicabile – nonché dal Codice del Turismo (art. 32-31) e sue successive modificazioni.

3. **REGIME AMMINISTRATIVO** – L'organizzatore e l'intermediario del pacchetto turistico, cui il turista si rivolge, devono essere abilitati all'esecuzione delle rispettive attività in base alla normativa amministrativa applicabile, anche regionale.

4. **DEFINIZIONI** – Ai fini del presente contratto s'intende per: a) organizzatore di viaggio: il soggetto che si obbliga in nome proprio e verso corrispettivo forfetario, a procurare a terzi pacchetti turistici, realizzando la combinazione e l'elemento ai sensi dell'art. 34 del D. Lgs. n. 79 del 23 maggio 2011, anche attraverso un sistema di comunicazione a distanza, la possibilità di realizzare autonomamente ed acquistare tale combinazione;

b) venditore intermediario: il soggetto che, anche non professionalmente e senza scopo di lucro, vende o si obbliga a procurare pacchetti turistici realizzati ai sensi del seguente art. 5 verso un corrispettivo forfetario;

c) turista: l'acquirente di un pacchetto turistico o qualunque persona anche da nominare, purché soddisfi tutte le condizioni richieste per la fruizione del servizio, per conto della quale il contraente principale si impegna ad acquistare senza remunerazione un pacchetto turistico.

5. **INFORMAZIONI AL TURISTA – SCHEDE TECNICHE** – L'organizzatore predispone in catalogo o nel programma fuori catalogo – anche su supporto elettronico o per via telematica – una scheda tecnica contenente gli obblighi della scheda tecnica del catalogo o del programma fuori catalogo sono:

• estremi dell'autorizzazione amministrativa o, se applicabile, la D.I.A. o S.C.I.A. dell'organizzatore;

• estremi della polizza assicurativa di responsabilità civile;

• periodo di validità del catalogo o del programma fuori catalogo;

• modalità e condizioni di sostituzione del viaggiatore (Art. 39 Cod. Tur.);

• parametri e criteri di adeguamento del prezzo del viaggio (Art. 40 Cod. Tur.).

L'organizzatore inserirà altresì nella scheda tecnica eventuali ulteriori condizioni particolari. L'organizzatore inoltre formerà i passeggeri circa l'identità dei vettori/effettivi al momento della conclusione del contratto, fermo quanto previsto dall'art. 11 del Reg. CE 2111/2005.

6. **PRENOTAZIONI** – La proposta di prenotazione dovrà essere redatta su apposito modulo contrattuale, se da conto elettronico, compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal cliente, che ne riceverà copia. L'accettazione delle prenotazioni si intende perfezionata, con conseguente conclusione del contratto, solo nel momento in cui l'organizzatore invierà relativa conferma, anche a mezzo sistema telematico, al turista direttamente o presso l'agenzia di viaggi intermediaria. L'organizzatore formerà prima della partenza la propria offerta di viaggio, che dovrà essere approvata dal turista nei contratti, negli opuscoli ovvero in altri mezzi di comunicazione scritta, come previsto dall'art. 37, comma 2 Cod. Tur. Ai sensi dell'art. 32, comma 2, Cod. Tur., nel caso di contratti conclusi a distanza o al di fuori dei locali commerciali (come rispettivamente definiti dagli artt. 50 e 45 del D. Lgs. 206/2005), l'organizzatore si riserva di comunicare per iscritto l'inesistenza del diritto di recesso previsto dagli artt. 64 e ss. del D. Lgs. 206/2005.

7. **PAGAMENTI** – La misura dell'acconto, fino ad un massimo del 25% del prezzo del pacchetto turistico, da versare all'atto della prenotazione ovvero all'atto della richiesta impegnativa e la data entro cui, prima della partenza, dovrà essere effettuato il saldo, risultano dal catalogo, dall'opuscolo o da quanto altro. Il mancato pagamento delle somme di cui sopra alle date stabilite costituisce causa risolutiva espressa tale da determinare, da parte dell'agenzia intermediaria e/o dell'organizzatore, la risoluzione di diritto.

8. **PREZZO** – Il prezzo del pacchetto turistico è determinato nel contratto, con riferimento a quanto indicato in catalogo o programma fuori catalogo ed agli eventuali aggiornamenti degli stessi cataloghi o programmi fuori catalogo successivamente intervenuti. Esso potrà essere variato fino a 20 giorni precedenti la partenza e soltanto in conseguenza alle variazioni di:

• costi di trasporto, incluso il costo del carburante;

• diritti e tasse su alcune tipologie di servizi turistici quali imposte, tasse di atterraggio, di sbarco o di imbarco nei porti e negli aeroporti;

• tassi di cambio applicati al pacchetto in questione.

Per tali variazioni si farà riferimento al corso dei cambi ed ai costi di cui sopra in vigore alla data di pubblicazione del programma, come riportata nella scheda tecnica del catalogo, ovvero alla data riportata negli eventuali aggiornamenti di cui sopra. Le oscillazioni incideranno sul prezzo forfetario del pacchetto turistico nella percentuale massima del 99%.

9. **MODIFICHE O ANNULLAMENTO DEL PACCHETTO TURISTICO PRIMA DELLA PARTENZA** – Prima della partenza l'organizzatore o l'intermediario che abbia necessità di modificare o annullare il contratto, o di modificare o annullare il contratto, deve dare immediato avviso in forma scritta al turista, indicando il tipo di modifica e la variazione del prezzo che ne consegue. Ovvero non accetti la proposta di modifica di cui al comma 1, il turista potrà esercitare alternativamente il diritto di riacquistare la somma già pagata o di godere dell'offerta di un pacchetto turistico sostituito ai sensi dell'art. 10. Ai sensi dell'art. 10 della legge 108/08 del 29 dicembre 1977 l'organizzatore può annullare il contratto, totalmente o parzialmente, senza alcun indennità per circostanze di forza maggiore (scioperi, sospensioni per avverse condizioni atmosferiche, avvenimenti bellici, disordini civili e militari, sommosse, calamità, saccheggi, atti di terrorismo). Questi fatti o altri simili costituiscono causa di forza maggiore e non sono imputabili ai vettori ed all'organizzatore. Eventuali spese supplementari sopportate dal turista non saranno penali né rimborsate, né tantomeno lo saranno le prestazioni che per tali cause venissero meno o non fossero eseguite. Per i casi di annullamento diversi da quelli causati da forza maggiore, caso fortuito e da mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti, nonché per quelli diversi dalla mancata accettazione da parte del consumatore del pacchetto turistico alternativo offerto (ai sensi dell'art. 10), l'organizzatore che annulla restituirà al consumatore il doppio di quanto dallo stesso pagato. Il turista non ha diritto al risarcimento dell'eventuale maggior danno (il doppio della parte del prezzo già corrisposto) ma solo della parte del prezzo già corrisposto, allorché l'annullamento del viaggio dipenda dal mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti come indicato nella scheda tecnica o abbia rifiutato di usufruire di altro pacchetto turistico equivalente o superiore. Per tutti i casi qui esposti il turista deve ricevere comunicazione dall'organizzatore almeno 20 giorni prima della partenza, eccetto quando l'annullamento dipenda da cause di forza maggiore.

10. **RECESSO DEL TURISTA** – Il turista può recedere dal contratto, senza pagare penali, nelle seguenti ipotesi:

• aumento del prezzo di cui al precedente art. 8 in misura eccedente il 10%;

• modifica in modo significativo di uno o più elementi del contratto oggettivamente configurabili come fondamentali ai fini della fruizione del pacchetto turistico complessivamente considerato a proposta dell'organizzatore, fatta la conclusione del contratto stesso ma prima della partenza e non accettata dal turista.

Nei casi di cui sopra, il turista ha alternativamente diritto:

• ad usufruire di un pacchetto turistico alternativo, senza supplemento di prezzo o con la restituzione dell'eccedenza di prezzo, qualora il secondo pacchetto turistico abbia valore inferiore al primo;

• alla restituzione della sola parte di prezzo già corrisposta. Tale restituzione dovrà essere effettuata entro sette giorni lavorativi dal momento del ricevimento della richiesta di rimborso. Il turista dovrà dare comunicazione della propria decisione (di accettare la modifica o di recedere) entro e non oltre due giorni lavorativi dal momento in cui ha ricevuto l'avviso di aumento o di modifica. In difetto di esplicita comunicazione entro il termine suddetto, la proposta formulata dall'organizzatore si intende accettata.

Al turista che receda dal contratto prima della partenza al di fuori delle ipotesi elencate al primo comma, saranno addebitati, indipendentemente dal pagamento dell'acconto di cui all'art. 7, la quota indestinata di gestione pratica, la penale nella misura indicata nella scheda tecnica del catalogo o programma fuori catalogo o viaggio su misura, l'eventuale corrispettivo di coperture assicurative già richieste al momento della conclusione del contratto o per altri servizi già resi. Nel caso di gruppi precostituiti tali somme devono essere concordate di volta in volta alla firma del contratto.

11. **MODIFICHE O ANNULLAMENTO DEL PACCHETTO TURISTICO DOPO LA PARTENZA** – L'organizzatore, qualora dopo la partenza si trovi nell'impossibilità di fornire per qualsiasi ragione, tranne che per un fatto proprio del turista, una parte essenziale dei servizi contemplati in contratto, dovrà predisporre soluzioni alternative, senza supplemento di prezzo o con la restituzione dell'eccedenza di prezzo, purché il turista sia di valore inferiore rispetto a quelle previste, rimborsarlo in misura pari a tale differenza. Qualora non risulti possibile alcuna soluzione alternativa, ovvero la soluzione predisposta dall'organizzatore venga rifiutata dal turista per comprovati e giustificati motivi, l'organizzatore formerà senza supplemento di prezzo, un mezzo di trasporto equivalente a quello originario previsto per il ritorno al luogo di partenza o al diverso luogo eventualmente pattuito, compatibilmente alle disponibilità di mezzi e posti, e lo

rimborserà nella misura della differenza tra il costo delle prestazioni previste e quello delle prestazioni effettuate fino al momento del rientro anticipato.

12. **SOSTITUZIONI** – Il turista rinunciatario può farsi sostituire da altra persona sempre

a) l'organizzatore ne sia informato per iscritto almeno 4 giorni lavorativi prima della data fissata per la partenza, ricevendo contestualmente comunicazione circa le ragioni della sostituzione e le generalità del cessionario;

b) il cessionario soddisfi tutte le condizioni per la fruizione del servizio (ex art. 39 Cod. Tur.) ed in particolare i requisiti relativi al passaporto, ai visti, ai certificati sanitari;

c) i servizi medesimi o altri servizi in sostituzione possano essere erogati a seguito della sostituzione;

d) il sostituto rimborsi all'organizzatore tutte le spese aggiuntive sostenute per procedere alla sostituzione, nella misura che gli verrà quantificata prima della cessione. Il cedente ed il cessionario sono solidalmente responsabili per il pagamento del saldo del prezzo nonché degli importi di cui alla lettera d) del presente articolo. Le eventuali ulteriori modalità e condizioni di sostituzione sono indicate in scheda tecnica.

13. **OBBLIGHI DEI TURISTI** – Nel corso delle trattative e comunque prima della conclusione del contratto, ai cittadini italiani sono fornite per iscritto le informazioni di carattere generale – aggiornate alla data di stampa del catalogo – relative agli obblighi sanitari e alla documentazione necessaria per l'espatrio. I cittadini stranieri reperiranno le corrispondenti informazioni attraverso le loro rappresentanze diplomatiche presenti in Italia e/o i rispettivi canali informativi governativi ufficiali. In ogni caso i turisti provvederanno, prima della partenza, a verificare l'aggiornamento presso le competenti autorità (per i cittadini italiani le locali Questure ovvero il Ministero degli Affari Esteri tramite il sito www.viaggiareisciri.org) ovvero la Centrale Operativa Telefonica al numero 604901155 adeguandovisi prima del viaggio. In assenza di tale verifica, nessuna responsabilità per la mancata partenza di uno o più turisti potrà essere imputata all'organizzatore e all'intermediario, nonché ai regolamenti delle disposizioni e l'organizzatore della propria cittadinanza e, al momento della partenza, dovranno accertarsi definitivamente di essere muniti dei certificati di vaccinazione, del passaporto individuale e di ogni altro documento valido per tutti i Paesi toccati dall'itinerario, nonché dei visti di soggiorno, di transito e dei certificati sanitari che fossero eventualmente richiesti. Inoltre, al fine di valutare la situazione sanitaria e di sicurezza dei Paesi da visitare, il turista dovrà sottostare a verifiche sanitarie, utili o regolamenti delle disposizioni a acquistare, il turista reperirà (facendo uso delle fonti informative indicate al comma 2) le informazioni ufficiali di carattere generale presso il Ministero Affari Esteri che indica espressamente se le destinazioni sono o meno assoggettate a formale consiglio. I turisti dovranno inoltre attenersi all'osservanza delle regole di normale prudenza e diligenza ed a quelle specifiche in vigore nei paesi destinazione del viaggio, a tutte le fasi del viaggio, e in tutti gli altri Paesi toccati dall'itinerario, nonché a quelle disposizioni amministrative o legislative relative al pacchetto turistico. I turisti saranno chiamati a rispondere di tutti i danni che l'organizzatore e/o l'intermediario dovessero subire anche a causa del mancato rispetto degli obblighi sopra indicati, ivi incluse le spese necessarie al loro rimpatrio. Il turista è tenuto a fornire all'organizzatore tutti i documenti, le informazioni e gli elementi in suo possesso utili per l'esercizio del diritto di surroga di quest'ultimo nei confronti dei terzi responsabili del danno ed è responsabile verso l'organizzatore del pregiudizio arrecato al diritto di surrogazione. Il turista comunicherà altresì per iscritto all'organizzatore, all'atto della prenotazione, le particolari richieste personali che potranno formare oggetto di accordi specifici sulle modalità del viaggio, sempre che non risulti possibile l'attuazione. Il turista è sempre tenuto ad informare l'intermediario e l'organizzatore di eventuali sue esigenze o condizioni particolari (gravidi, intolleranze alimentari, disabilità, ecc...), ed a specificare esplicitamente la richiesta di relativi servizi personalizzati.

14. **CLASSIFICAZIONE ALBERGHIERA** – La classificazione ufficiale delle strutture alberghiere viene fornita in catalogo ed in altro materiale informativo soltanto in base alle espresse e formali indicazioni delle competenti autorità del paese in cui il servizio è erogato. In assenza di classificazioni ufficiali riconosciute dalle competenti Pubbliche

Amministrazioni, la classificazione è quella dell'UE cui il servizio si riferisce. L'organizzatore si riserva la facoltà di fornire in catalogo o nel depliant una propria descrizione della struttura ricettiva, tale da permettere una valutazione e conseguente accettazione della stessa da parte del turista.

15. **REGIME DI RESPONSABILITÀ** – L'organizzatore risponde dei danni arrecati al turista a motivo dell'indempimento totale o parziale delle prestazioni contrattualmente

assunte e di quanto stesso venga imputato a fatto di forza maggiore.

16. **LIMITI DEL RISARCIMENTO** – I risarcimenti di cui agli artt. 44, 45 e 47 del Cod. Tur. e relativi termini di prescrizione, sono disciplinati da quanto ivi previsto e comunque nei limiti stabiliti dalle Convenzioni Internazionali che disciplinano le prestazioni che formano oggetto del pacchetto turistico nonché dagli artt. 1783 e 1784 del Cod. Civ.

17. **OBBLIGO DI ASSISTENZA** – L'organizzatore è tenuto a prestare le misure di assistenza al turista secondo il criterio di diligenza professionale con esclusivo riferimento agli obblighi a proprio carico per disposizione di legge o di contratto. L'organizzatore e l'intermediario sono esonerati dalle rispettive responsabilità (artt. 15 e 16 delle presenti Condizioni Generali), quando la mancata od inesatta esecuzione del contratto è imputabile al turista o è dipesa dal fatto di un terzo a carattere imprevedibile o inevitabile, ovvero è stata causata da un caso fortuito o di forza maggiore.

18. **RECLAMI E DENUNCE** – Ogni mancanza nell'esecuzione del contratto deve – a pena di decadenza – essere contestata dal turista durante il viaggio mediante tempestiva presentazione di reclamo, anche ai fini di cui all'art. 1227 del Cod. Civ., affinché l'organizzatore, il suo rappresentante locale o l'accompagnatore vi pongano tempestivamente rimedio. In caso contrario non potrà essere contestato l'indempimento contrattuale. Il turista dovrà altresì – a pena di decadenza – esporre reclamo mediante l'invio di una raccomandata, con avviso di ricevimento, o altro mezzo che garantisca la prova dell'avvenuto ricevimento, all'organizzatore o all'intermediario, entro e non oltre dieci giorni lavorativi dalla data di rientro nel luogo di partenza.

19. **ASSICURAZIONE CONTRO LE SPESE DI ANNULLAMENTO E DI RIMPATRIO** – Se non espressamente comprese nel prezzo, è possibile, ed anzi consigliabile, stipulare al momento della prenotazione, presso gli uffici dell'organizzatore o del venditore, una polizza assicurativa contro le spese derivanti dall'annullamento del pacchetto turistico, da eventuali infortuni e da vicende relative ai bagagli trasportati. Sarà altresì possibile stipulare un contratto di assistenza che copra le spese di rimpatrio in caso di incidenti, malattie, casi fortuiti e/o di forza maggiore. Il turista eserciterà i diritti nascenti da tali contratti esclusivamente nei confronti delle Compagnie di Assicurazioni stabilite in Italia.

20. **TRENTA ALTERNATIVI DI RISOLUZIONE DELLE CONTENZIONI** – Ai sensi e con gli effetti di cui all'art. 67 Cod. Tur. l'organizzatore potrà proporre al turista – a catalogo, sul proprio sito o in altre forme – modalità di risoluzione alternativa delle contenzioni insorte. In tal caso l'organizzatore indicherà la tipologia di risoluzione alternativa proposta e gli effetti che tale adesione comporta.

21. **FONDO DI GARANZIA** – Il Fondo Nazionale di Garanzia istituito a tutela dei turisti che siano in possesso di contratto (art. 51 Cod. Tur.), provvede alle seguenti esigenze in caso di insolvenza o di fallimento dichiarato del venditore o dell'organizzatore:

a) rimborso del prezzo versato;

b) rimpatrio nel caso di viaggi all'estero.

Il fondo deve altresì fornire un'immediata disponibilità economica in caso di rientro forzato dei turisti da Paesi extracomunitari in occasione di emergenze imputabili o meno a comportamento dell'organizzatore. Le modalità di intervento del Fondo sono stabilite col decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23/07/99, n. 349 e le istanze di rimborso al Fondo non sono soggette ad alcun termine di decadenza. L'organizzatore concorre ad alimentare tale Fondo nella misura stabilita dal comma 2 del citato art. 51 Cod. Tur. attraverso il pagamento del premio di assicurazione obbligatoria che è tenuto a stipulare, una quota del quale viene versata al Fondo con le modalità previste dall'art. 6 del DM 349/99.

ADDENDUM – CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO DI VENDITA DI SINGOLI SERVIZI TURISTICI

A) **DISPOSIZIONI NORMATIVE** – I contratti aventi ad oggetto l'offerta del solo servizio di noleggio del solo servizio di soggiorno, ovvero di altri servizi, sono disciplinate dal diritto turistico, non potendosi configurare come fattispecie negoziale di organizzazione di viaggio ovvero di pacchetto turistico, sono disciplinate dalle seguenti disposizioni della CCV: art. 1, n. 3 e n. 6; art. 2, da 17 a 23; art. 24 da 31 (limitatamente alle parti di tali disposizioni che non si riferiscono al contratto di organizzazione) nonché dalle altre pattuizioni specificamente riferite alla vendita del singolo servizio oggetto di contratto.

B) **CONDIZIONI DI CONTRATTO** – A tali contratti sono altresì applicabili le seguenti clausole delle condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici sopra riportate, art. 6 comma 2, art. 7 comma 2, art. 11, art. 12, art. 13, art. 14, art. 15, art. 16, art. 17, art. 18, art. 19, art. 20, art. 21, art. 22, art. 23, art. 24, art. 25, art. 26, art. 27, art. 28, art. 29, art. 30, art. 31, art. 32, art. 33, art. 34, art. 35, art. 36, art. 37, art. 38, art. 39, art. 40, art. 41, art. 42, art. 43, art. 44, art. 45, art. 46, art. 47, art. 48, art. 49, art. 50, art. 51, art. 52, art. 53, art. 54, art. 55, art. 56, art. 57, art. 58, art. 59, art. 60, art. 61, art. 62, art. 63, art. 64, art. 65, art. 66, art. 67, art. 68, art. 69, art. 70, art. 71, art. 72, art. 73, art. 74, art. 75, art. 76, art. 77, art. 78, art. 79, art. 80, art. 81, art. 82, art. 83, art. 84, art. 85, art. 86, art. 87, art. 88, art. 89, art. 90, art. 91, art. 92, art. 93, art. 94, art. 95, art. 96, art. 97, art. 98, art. 99, art. 100.

RESPONSABILITÀ DEI VETTORI AEREI – Per i vettori aerei comunitari e quelli appartenenti a Stati aderenti alla Convenzione di Montreal 1999 non sussistono limiti finanziari alla responsabilità del vettore aereo per i danni da morte, ferite o lesioni personali dei passeggeri. Per danni superiori a 100.000 DSP (equivalenti a circa 120.000) il vettore aereo può contestare una richiesta di risarcimento solo se è in grado di provare che il danno non gli è imputabile. In caso di ritardo nel trasporto passeggeri il vettore è responsabile per il danno fino ad un massimo di 4150 DSP (circa 5.000 Euro). In caso di distruzione, perdita, danneggiamento o ritardo nella riconsegna dei bagagli, il vettore aereo è responsabile per il danno fino a 1.000 DSP (circa 1.200 Euro). È possibile effettuare una dichiarazione speciale di maggior valore dei bagagli.

Il sottoscrittore apposta assicurazione col pagamento del relativo supplemento al più tardi al momento dell'accettazione. I Vettori appartenenti a Stati non aderenti alla Convenzione di Montreal potrebbero applicare regimi di responsabilità differenti da quello sopra riportato. La responsabilità dei tour operator nei confronti dei passeggeri resta in ogni caso disciplinata dal Codice del Turismo e dalle presenti Condizioni generali di contratto di vendita di pacchetti turistici.

INFORMATIVA EX ART. 13 D. Lgs. N. 196/2003 (CODICE IN MATERIA DI TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI) – Effatà Tour acquisisce alcuni dati personali necessari per la fornitura dei servizi oggetto del contratto. Tali informazioni possono riguardare i dati anagrafici del partecipante al programma o della sua famiglia. Il trattamento di tali dati verrà svolto da Effatà Tour esclusivamente per la fornitura dei servizi dovuti in base al contratto. I dati potranno inoltre essere comunicati a consulenti fiscali, contabili e legali per l'assolvimento degli obblighi di legge e/o per l'esercizio dei diritti in sede legale. Questi dati non verranno ceduti a terzi salvo espresso consenso del partecipante. Effatà Tour si riserva di utilizzare i relativi dati per l'invio di materiali promozionali, ma solo per finalità di comunicazione sulle attività di Effatà Tour. I dati del sottoscrittore del presente contratto saranno trattati in forma manuale e/o elettronica nel rispetto della normativa. L'eventuale rifiuto sul conferimento dei dati comporterà l'impossibilità di concludere il contratto e fornire i relativi servizi. L'interessato, esercitando i diritti dell'art. 7 D. Lgs. 196/2003, può chiedere, in ogni momento, l'aggiornamento, l'integrazione, la modifica o la cancellazione dei dati scrivendo a Effatà Tour – Titolare del trattamento – via Tre Dentì 1 – 10060 Cantalupa (TO).

COMUNICAZIONE OBBLIGATORIA AI SENSI DELL'ART. 17 DELLA LEGGE 268/98 – La legge italiana punisce con la pena della reclusione i reati inerenti alla prostituzione e alla pornografia minorile, anche se gli stessi sono commessi all'estero.

CONDIZIONI PARTICOLARI DI CONTRATTO DI VENDITA DI PACCHETTI TURISTICI – PRENOTAZIONI E PAGAMENTI – Come da Condizioni Generali e da istruzioni riportate nel presente catalogo.

B. DATE – Per ragioni organizzative dipendenti dalla disponibilità dei voli, la durata del soggiorno può subire slittamenti di uno o più giorni. I partecipanti sono, pertanto, invitati a non assumere impegni irrimediabili per i 3 giorni immediatamente precedenti e seguenti le date di partenza e di rientro.

C. VOLI – Il trasporto aereo è previsto con voli in servizio di linea dalla località specificata per ciascun programma.

D. RICHIESTE SPECIFICHE E VARIAZIONI – Le richieste saranno soddisfatte nei limiti del possibile. L'eventuale richiesta specifica o variazione segnalata successivamente all'atto della prenotazione dovrà essere comunicata per iscritto e, se non aggravata da penali, comporterà un addebito di € 25,00.

E. DOCUMENTI – I partecipanti dovranno essere muniti di passaporto individuale o di altro documento di identità valido per l'espatrio per i paesi di destinazione del viaggio.

F. RECESSO – Il diritto di recesso può essere esercitato solo per iscritto (a mano, con raccomandata espresso o telegramma) prima della partenza del conto. Nessuna comunicazione verbale verrà presa in considerazione. Il diritto di recesso si considera esercitato nel momento in cui Effatà Tour ne viene a conoscenza. A tal fine costituisce unica prova la data del timbro postale di arrivo o il timbro di ricevuta per consegna a mano.

G. QUOTE – Le quote sono comprensive di tutti i servizi esplicitamente indicati nei programmi, nonché delle tasse.

H. ESCURSIONI – Le visite e escursioni possono essere soggette a modifiche.

I. FORO COMPETENTE – Per ogni eventuale controversia sarà competente il Foro di Pinerolo (TO).

SCHEDA TECNICA
DATA DI STAMPA: 9 gennaio 2013
VALIDITÀ CATALOGO: dal 9 gennaio 2013 al 14 novembre 2013.

VALIDITÀ QUOTE DI PARTECIPAZIONE – Le quote pubblicate sono stabilite sulla base delle tariffe aeree in vigore al 9 gennaio 2013 e del costo dei servizi a terra al momento della stampa del catalogo.

ORGANIZZAZIONE TECNICA – Effatà Tour è registrato al Pao Pellegrino, via Tre Dentì 1, 10060 Cantalupa (TO) – P.IVA 10291470110 D.I.A. esplicitato al Protocollo generale del Comune di Cantalupa (TO) al n. 2387 del 9 aprile 2010

GARANZIA ASSICURATIVA R.C. Polizza Fido Diretto Assicurazioni n. 1505000267/R

PENALITÀ (INTEGRAZIONE ART. 10 DELLE CONDIZIONI GENERALI)

• per rinunce pervenute dalla prenotazione fino a 30 giorni prima della partenza: 30% della quota di partecipazione;

• per rinunce pervenute da 29 a 18 giorni prima della partenza: 50% della quota di partecipazione;

• per rinunce pervenute da 17 a 10 giorni prima della partenza: 75% della quota di partecipazione;

• dopo tali termini la penale è totale (100%).

Nessun rimborso dopo tali termini o in caso di mancata presentazione alla partenza, per mancanza o irregolarità dei previsti documenti personali di espatrio o rinuncia in corso di viaggio.

Nel conteggio dei giorni, per determinare l'eventuale penale, il calcolo dei giorni non include quello del recesso, la cui comunicazione deve pervenire in un giorno lavorativo antecedente quello d'inizio del viaggio. La comunicazione dell'annullamento deve pervenire via fax o altro mezzo certificabile.

MODALITÀ E CONDIZIONI DI SOSTITUZIONE DEL VIAGGIATORE (INTEGRAZIONE ART. 12 DELLE CONDIZIONI GENERALI) – Al cliente che richieda di apporre delle modifiche, prima della partenza, a prenotazioni già confermate, saranno addebitate le seguenti penali: modifica pari a € 25,00 per persona + i costi rilevanti dalla modifica di: prenotazioni aeree e biglietti aerei; prenotazione viaggio; altri servizi accessori inclusi nel pacchetto turistico o programma di viaggio. Questi costi saranno quantificati di volta in volta su richiesta del cliente.

La modifica del nominativo del passeggero rinunciatario con quello del sostituto può non essere accettata dal vettore aereo e dai fornitori locali del viaggio, anche se effettuata nei termini sopra descritti. Effatà Tour non sarà responsabile della mancata accettazione della modifica da parte dei vettori aerei e dei fornitori di servizi turistici e comunicherà tempestivamente ai passeggeri l'esito della richiesta di modifica. In caso di mancata accettazione che comporti di conseguenza il recesso del contratto da parte dei passeggeri, saranno applicate le penali come previste all'art. 9 delle Condizioni generali.

MINIMO PARTECIPANTI – Il minimo di partecipanti per l'effettuazione del viaggio è di 25 partecipanti paganti.

ESTRATTO CONDIZIONI POLIZZA ASSICURATIVA EUROPE ASSISTANCE

Tutti i viaggiatori usufruiscono di una polizza assicurativa Europ Assistance inclusa nella quota di gestione pratica. La polizza è disponibile in forma integrale sul sito web di Effatà Tour.

SINTESI DELLE GARANZIE
ASSISTENZA
• Consulenza medica
• Segnalazione di un medico specialista all'estero
• Rientro sanitario dell'Assicurato con eventuale assistenza medica e/o infermieristica
• Spese di viaggio di un familiare in caso di ricovero ospedaliero dell'Assicurato superiore a 7 giorni

• Trasporto salma con limite di € 5.000,00 per Assicurato
• Prolungamento del soggiorno
• Informazioni e segnalazione di medicinali corrispondenti all'estero
• Interprete a disposizione all'estero

• Anticipo spese di prima necessità (valido solo per gli assicurati residenti in Italia)
• Rientro anticipato dell'Assicurato a causa di lutto in famiglia
• Anticipo cauzione penale all'estero (valido solo per gli assicurati residenti in Italia)
• Segnalazione di un legale all'estero
• Invio di messaggi urgenti

RIMBORSO SPESE MEDICHE
A seguito di un infortunio e/o malattia improvvisa, Europ Assistance rimborsa le spese mediche, farmaceutiche ed ospedaliere che l'Assicurato deve sostenere per cure o interventi urgenti ricevuti sul posto nel corso del viaggio per i seguenti massimali:
• Estero: € 3.000,00
• Italia: € 500,00

Per ogni rimborso sarà applicata una franchigia fissa di € 35,00 per ogni Assicurato.

BAGAGLIO
Europ Assistance assicura il risarcimento dei danni subiti al bagaglio ed effetti personali che l'Assicurato aveva con sé all'inizio del viaggio, inclusi gli abiti, causati da furto, furto con scasso, rapina, scippo, perdita, smarrimento ed avaria fino ad un massimale di € 500,00 per persona in Italia, Europa e Paesi del bacino del Mediterraneo, Mondo.

